

متن پرسش

با سلام خدمت شما استاد گرامی سوالی راجع به مفهوم و ترجمه آیه "ما خلقت الجن و الانس الا ليعبدون" داشتم و اینست که شما در تمامی موارد عبارت "ليعبدون" را "تا عبادت کنند" ترجمه کرده اید، لکن به کرات دیده ام که بسیاری از علمای اخلاق این عبارت را "تا به عبودیت برسند" ترجمه می کنند و برخی می گویند ترجمه "تا عبادت کنند" ترجمه غلطی است. زیرا هدف خلقت به مقم خلیفه الهی رسیدن انسان است که این همان به عبودیت رسیدن است و نه عبادت کردن! هرچند مقداری از عبودیت از طریق عبادت انجام می شود ولی باز به نظرم این دو ترجمه تفاوت عمیقی دارند. لطفا توضیح بفرمایید. تشکر

متن پاسخ

باسمه تعالی: سلام علیکم: عرض بنده آن است که خداوند در آن آیه می فرماید: جن و انس را خلق نکردم مگر برای آن که بندگی کنند. و مسلم در راستای بندگی و عبادت روح عبودیت ظهور می کند و انسان تا یقین می رسد چون می فرماید: «وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ». موفق باشید